

Mark Scheme November 2008

IGCSE

IGCSE Arabic (4308)

Edexcel is one of the leading examining and awarding bodies in the UK and throughout the world. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers.

Through a network of UK and overseas offices, Edexcel's centres receive the support they need to help them deliver their education and training programmes to learners.

For further information please call our Customer Services on + 44 1204 770 696, or visit our website at www.edexcel-international.org.uk.

November 2008

All the material in this publication is copyright
© Edexcel Ltd 2008

Contents

1.	Paper 1 Mark Scheme	1
2.	Paper 2 Mark Scheme	9

Paper 01

القسم الأول
Part 1

Question	Answer	Mark
1	<p>1. ما التغيير الأساس الذي طرأ على لعبة كرة القدم اليوم عندما مقارنتها بما كانت عليه في زمن الملك أوارد الثاني؟ تجدد الإشارة إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • البعد عن العنف المجرد • القوانين التقنية • القوانين الأخلاقية <p>1+3 (يمنح الطالب 4 درجات إذا لم يكن هناك أي غموض في الإجابة وتمت تغطية النقاط المطلوبة.) (4 درجات)</p>	4

Question	Answer	Mark
2	<p>2. ما المساهمة التي يجب على لاعب كرة القدم تقديمها؟ تجدد الإشارة هنا إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • المهارة الفردية • العمل جزءاً من مجموعة واحدة متكاملة • العمل على تحقيق النصر . <p>1+3 (يمنح الطالب 4 درجات إذا لم يكن هناك أي غموض في الإجابة وتمت تغطية النقاط المطلوبة.) (4 درجات)</p>	4

Question	Answer	Mark
3	<p>3. ما دور المدرب في كرة القدم؟ تجدد الإشارة هنا إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • تقوية قابليات اللاعبين وتطويرها. • تطوير العمل الجماعي للفريق وتنسيقه <p>1+2</p>	3

Question	Answer	Mark
4	<p>. ما الذي يشد جمهور المشجعين لهذه اللعبة؟ تجدد الإشارة هنا إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الاستمتاع والتسلية خلال وقت الفراغ بمشاهدة الحركات الفنية • التباهي باللاعبين • التطلع الدائم لتحقيق النصر 	3

Question	Answer	Mark
5	<p>يرى بعض علماء الاجتماع أن كرة القدم معتقد جديد في المستقبل. بين رأيك في ذلك . تجدد الإشارة هنا إلى:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ازدياد روادها ومشجعيها مع الزمن • احتلالها معظم أوقات الفراغ المتاحة للناس • الازدياد من تقديس الأشخاص <p>2+6 (6 درجات للإجابة المقنعة التي تغطي النقاط الثلاث ، ودرجتان للأسلوب الجيد الخالي من الغموض)</p>	8

Question	Answer	Mark
6	<p>. تحولت مباريات كأس العالم الى مهرجان عالمي. ناقش هذا الموضوع وأبد رأيك فيه. (6 درجات للمضمون استنادا إلى ما جاء في النص ، ودرجتان للأسلوب الجيد الخالي من الغموض)</p>	8

(30 Marks)

القسم الثاني

Part 2

1. ما أثر القناعة الذاتية على حياة الإنسان؟ وضح رأيك في حدود 100 كلمة في إطار مضمون الموضوع أعلاه .

Question	Answer	Mark
1	6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات الإلمام والتطبيق اللغوي دقة اللغة في إيصال المعلومات
	2	
	2	
		10

2. أكتب قصة أخرى في حدود 100 كلمة عن الإتيان على نسق ما جاء في النص أعلاه وبأسلوبك الخاص.

Question	Answer	Mark
2	6	جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات الإلمام والتطبيق اللغوي دقة اللغة في إيصال المعلومات
	2	
	2	
		10

(20 marks)

Part 3 (Includes 4 Grammar Questions)

القسم الثالث

Grammar Question 1

Question	Answer	Mark
1	لا تصاحب الأشرار فتتخلق بأخلاقهم. تصاحب/ فعل مضارع مجزوم بلا الناهية .	1

Question	Answer	Mark
2	أعطيت الطالب واجبات كثيرة . واجبات/ مفعول به منصوب وعلامة نصبه الكسرة .	1

Question	Answer	Mark
3	حضرتُ المحاضرة تلبيةً لرغبة المدرس . . تلبيةً/ مفعول لأجله منصوب .	1

Question	Answer	Mark
4	كم زيارة زرت المريض؟ زيارة/ تمييز العدد منصوب .	1

Question	Answer	Mark
5	أينما تجلس أجلس معك. أجل/ فعل مضارع مجزوم بأداة شرط جازمة .	1

- تُمنح نصف درجة للحركة الصحيحة على آخر الكلمة ، ونصف درجة للتبرير.
- إذا كان التبرير يتناقض مع الحركة وبشكل يُبين عدم فهم الطالب للقواعد ، لا يُمنح الطالب أية درجة .

Grammar Question 2

استخرج من النص أعلاه ما يلي:

Question	Answer	Mark
1	حرف استفهام . "أ" في "أحب" ، أو "هل"	1

Question	Answer	Mark
2	فعلا ماضيا ناقصا . كان	1

Question	Answer	Mark
3	جملة صلة موصول . التي هو فيها	1

Question	Answer	Mark
4	جملة في محل نصب مفعولا به . أن تكون خليفة بعدي	1

Question	Answer	Mark
5	فعلا مبني للمجهول . دُهِش	1

Grammar Question 3

مثل لما يلي في جمل مفيدة :

Question	Answer	Mark
1	1. جملة فعلية فعلها فعل مضارع لازم . يخرج المصلون من المسجد .	1

Question	Answer	Mark
2	2. فعل من أفعال المقاربة . كاد المطر يهطل .	1

Question	Answer	Mark
3	3. فعل ماض مبني على السكون . سلمت على أبيك .	1

Question	Answer	Mark
4	4. أداة شرط غير جازمة . لولا الماء لمات كل شئ حي .	1

Question	Answer	Mark
5	5. كم الخبرية كم فلم شاهدت .	1

Grammar Question 4

أعرّب الجملة التالية:

ستقضيّن إجازتك على البحر .

إعرابها	الكلمة	Mark
فعل مضارع مرفوع بثبوت النون ، والياء ضمير في محل رفع فاعل	ستقضيّن	2
إجازة مفعول به منصوب ، وهو مضاف والكاف ضمير في محل جر مضاف إليه .	إجازتك	2
حرف جر	على	1
اسم مجرور بحرف الجر .	البحر	

Assessment grids: Paper 1, Section 2, Part Two

Maximum total mark for each this question is 10. The mark breaks down as follows:

- Communication and content - maximum 6 marks available
- Knowledge and application of language - maximum 2 marks available
- Accuracy of language - maximum 2 marks available

Total: 10 marks maximum.

Communication and content

6	Task clearly understood and responds fully to the task. Ability to narrate, expand, give full descriptions and express opinions as appropriate to the task. Piece is clearly linked together, coherent and relevant. Pleasant to read.
5	Responds fully to all or nearly all of the task. Task clearly understood. Evidence of both opinion and description as appropriate to the task. The piece is clear, and has some coherence. May be rather pedestrian or, alternatively, somewhat over-ambitious.
4	Majority of task completed and relevant. There may be some irrelevance caused by misunderstanding the task. There is some evidence the candidate can go beyond a minimal response due to some expansion of ideas and opinions as appropriate to the task. Some attempts to link the piece together as a whole. Sometimes ambiguous.
3	Main points of the task completed but there may be some irrelevance, omissions or repetition. Minimal level of response with little description or opinions. Not easy to read.
2	Little relevant information with much ambiguity and many omissions. Often incoherent.
0 - 1	Little or no relevant communication.

Knowledge and application of language

2	Vocabulary and structures and idiom adequate to the task in description expressing and justifying opinions Complex structures used successfully and language manipulated to suit purpose.
1	Limited vocabulary and structures which are just adequate to the task. Language is basic and sometimes inappropriate to task. Sentences are usually short, although syntactically more or less correct. Occasional use of standard idiom. Some errors in correct formation and use of verbs. Pre-learned, set phrases predominate. Use of adjectival or adverbial phrases is not always successful. Communication may sometimes be impeded.
0	No language worthy of credit.

Accuracy of language

2	High level of accuracy, though not faultless. Orthography generally well mastered. At least some use of complex language.
1	Many errors but main points communicated. Some correct constructions allowing successful communication.
0	Little or no language worthy of credit.

Paper 02

الورقة الثانية

Paper	Part	Question	Marks	Answer
2		Each of the two answers	18	الفكرة وجودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات.
			6	الإلمام والتطبيق اللغوي.
			6	دقة اللغة في إيصال المعلومات.

جودة المحتوى والقدرة على إيصال المعلومات

18 – 15	<ul style="list-style-type: none"> • ادراك المهمة بوضوح والإجابة بشكل كامل على كل ما هو مطلوب . • القدرة على الكتابة والتوسع وإعطاء أوصاف كاملة ، والتعبير عن آراء مختلفة بشكل يتناسب مع المهمة المطلوبة . • ترابط وتماسك القطعة وقوة صلتها بالموضوع بشكل واضح وشائق .
14 – 11	<ul style="list-style-type: none"> • الإجابة بشكل كامل عن كل أو معظم المهمة المطلوبة . • الدليل على ادراك المهمة المطلوبة بوضوح وعلى وجود الرأي والوصف اللذين يتناسبان مع المهمة المطلوبة . • وضوح القطعة وترابطها بشكل جيد ، مع احتمال استخدام أسلوب بسيط أو كتابة تتميز بطموح مفرط إلى حد ما .
10 - 8	<ul style="list-style-type: none"> • اتمام غالبية المهمة المطلوبة وبما له علاقة بالموضوع . قد يكون هناك ما ليس له صلة بالموضوع نتيجة لعدم ادراك المهمة المطلوبة بشكل كامل . • وجود بعض الأدلة على تمكن الممتحن من الإجابة على أكثر من الحد الأدنى لتوسعه في الأفكار وإعطاء الآراء التي تتناسب مع المهمة المطلوبة . • هناك ما يدل على محاولة الممتحن ربط جوانب القطعة بشكل عام مع احتمال وجود شيء من الغموض وعدم الوضوح .
7 - 5	<ul style="list-style-type: none"> • التطرق إلى النقاط الرئيسية للمهمة المطلوبة بشكل عام مع احتمال وجود ما ليس له علاقة بالموضوع ، أو اغفال بعض نواحيه أو تكرارها . • إعطاء أدنى حد من الإجابة الصحيحة وبقدر ضئيل من الوصف وإبداء الآراء. • صعوبة قراءة القطعة .
4 – 2	<ul style="list-style-type: none"> • إعطاء قدر ضئيل من المعلومات التي لها علاقة بالموضوع وبشكل غامض وغير واضح مع إغفال نواح كثيرة من المطلوب . • غالبية المعلومات التي لها علاقة بالموضوع غير مترابطة .
1 - 0	<ul style="list-style-type: none"> • وجود قدر ضئيل من المعلومات التي لها صلة بالموضوع أو غيابها بشكل كامل .

الإلمام والتطبيق اللغوي

6	<ul style="list-style-type: none"> ● استخدام مفردات وعبارات وتراكيب واصطلاحات لغوية تتفق مع المهمة المطلوبة و تكون مناسبة لسرد أحداث الموضوع ووصفه . ● القدرة على التعبير عن الآراء والأفكار ووجهات النظر وتبريرها لتجنب التكرار . ● استخدام لغة بلاغية جيدة و بثقة عالية . ● القدرة على توظيف اللغة للتعبير عن المطلوب .
5	<ul style="list-style-type: none"> ● وجود أدلة على استخدام كمية كبيرة من المفردات والتراكيب اللغوية التي تتناسب مع سرد أحداث الموضوع ووصفه . ● استخدام بعض التراكيب اللغوية الأكثر بلاغة . ● القدرة على توظيف اللغة للتعبير عن المطلوب رغم عدم الفلاح في بعض الأحيان في ذلك .
4	<ul style="list-style-type: none"> ● ملاءمة المفردات والتراكيب اللغوية المستخدمة للمهمة المطلوبة . ● تأدية اللغة المستعملة للغرض المطلوب . ● وجود أدلة على مواجهة بعض الصعوبات باستخدام جمل أطول عند عدم التقيد بالقواعد النحوية بشكل مستمر . ● التمكن من في استخدام اصطلاحات لغوية جيدة بشكل جزئي .
3	<ul style="list-style-type: none"> ● الاستخدام المحدود للمفردات والتراكيب اللغوية لتأدية أدنى حد من الغرض المطلوب . ● استخدام جمل قصيرة بشكل عام ويقدر ضئيل من الإعراب الصحيح . ● الاستخدام غير المتواصل للاصطلاحات اللغوية المتعارف عليها . ● وجود بعض الأخطاء في استخدام الأفعال وتصريفها . ● استخدام عبارات تم حفظها مسبقا بشكل عام . ● عدم الفلاح باستخدام التعابير الوصفية والظرفية بشكل دائم .
2	<ul style="list-style-type: none"> ● استخدام لغة بدائية محدودة إلى الحد الذي يُعرقل إيصال المعلومات ويُعيق الفهم .
1 - 0	<ul style="list-style-type: none"> ● لا توجد لغة تستحق التقدير .

دقة اللغة في إيصال المعلومات

6	<ul style="list-style-type: none"> ● القابلية على الكتابة بإملاء سليم بشكل عام . ● الاستخدام الجيد لجمل ذات مستوىً بلاغي جيد .
5	<ul style="list-style-type: none"> ● اللغة دقيقة بشكل عام ، ومعظم تراكيبيها صحيحة .
4	<ul style="list-style-type: none"> ● اللغة دقيقة إلى حد معقول ، وأكثر من نصف ما هو مكتوب خال من الأخطاء .
3	<ul style="list-style-type: none"> ● التطرق إلى النقاط الرئيسة للموضوع وذكرها رغم وجود أخطاء كثيرة . ● وجود بعض التراكيب اللغوية غير الصحيحة .
2	<ul style="list-style-type: none"> ● كثرة وجود الأخطاء التي تعيق الفهم وإيصال المعلومات . ● وجود أمثلة متفرقة لبعض التعبيرات الصحيحة .
1 – 0	<ul style="list-style-type: none"> ● لا توجد لغة تستحق التقدير .

Assessment grids: Paper 2

Maximum total mark for each question is 30. These marks break down as follows:

- Communication and content - maximum 18 marks available
- Knowledge and application of language - maximum 6 marks available
- Accuracy of language - maximum 6 marks available

Total: 30 marks maximum per question.

Communication and content

15 - 18	Task clearly understood and responds fully to the task. Ability to narrate, expand, give full descriptions and express opinions as appropriate to the task. Piece is clearly linked together, coherent and relevant. Pleasant to read.
11 - 14	Responds fully to all or nearly all of the task. Task clearly understood. Evidence of both opinion and description as appropriate to the task. The piece is clear, and has some coherence. May be rather pedestrian or, alternatively, somewhat over-ambitious.
8 - 10	Majority of task completed and relevant. There may be some irrelevance caused by misunderstanding the task. There is some evidence the candidate can go beyond a minimal response due to some expansion of ideas and opinions as appropriate to the task. Some attempts to link the piece together as a whole. Sometimes ambiguous.
5 - 7	Main points of the task completed but there may be some irrelevance, omissions or repetition. Minimal level of response with little description or opinions. Not easy to read.
2 - 4	Little relevant information with much ambiguity and many omissions. Often incoherent.
0 - 1	Little or no relevant communication.

Knowledge and application of language

6	Vocabulary and structures comfortably equal to the task. Variety of vocabulary, idiom and structures appropriate for narrative and description, e.g. expressing and justifying opinions, ideas and points of view to avoid repetition. Confident use of more complex structures. Clear ability to manipulate language to suit purpose.
5	Evidence of a range of vocabulary and structures appropriate to narrative and description, e.g. expressing opinions, justifying ideas and points of view. Some use of complex structures. Shows ability to manipulate language to suit purpose, although this may not always be successful.
4	Vocabulary and structures are adequate to task. Language is appropriate for purpose. Style is basic and correct when using short simple sentences and communication is not impeded by this. Some difficulty with longer sentences where syntax is not always correct. Idioms are used with partial success.
3	Limited vocabulary and structures which are only just adequate to task. Language is basic and sometimes inappropriate to task. Sentences are usually short, although syntactically more or less correct. Occasional use of standard idiom. Some errors in correct formation and use of verbs. Pre-learned, set phrases predominate. Use of adjectival or adverbial phrases is not always successful.
2	Very limited language with restricts and impedes communication. Language is basic and inappropriate.
0 - 1	Little or no language worthy of credit.

Accuracy of language

6	High level of accuracy, though not necessarily faultless. Orthography generally well mastered. Use of complex language.
5	Generally accurate with most structures correct.
4	Fairly accurate. More than half of what is written should be free from errors.
3	Many errors but main points communicated. Some correct constructions.
2	Errors occur so regularly as to impede communication. Isolated examples of correct language.
0 - 1	Little or no language worthy of credit.

Further copies of this publication are available from
Edexcel UK Regional Offices at www.edexcel.org.uk/sfc/feschools/regional/
or International Regional Offices at www.edexcel-international.org/sfc/academic/regional/

For more information on Edexcel qualifications, please visit www.edexcel-international.org/quals
Alternatively, you can contact Customer Services at www.edexcel.org.uk/ask or on + 44 1204 770 696

Edexcel Limited. Registered in England and Wales no.4496750
Registered Office: One90 High Holborn, London, WC1V 7BH